

112 學年度第一學期 Eurasia 基金會國際講座
「亞洲共同體：東亞學的構築與變容」系列講次(5)

講題：觀光與地方振興
—居留型旅行者與多語言的應對—

山口和彥(第五講 / 摘要)

2023. 10. 12

前言

近年來，日本的旅遊政策重點關注「入境旅遊」（赴日本旅遊的外國人）。其背景是，小泉首相於2003年宣布日本為旅遊國家，以正聽赴日外國遊客少於出境日本人的事實。同年啟動「訪日活動(Visit Japan Campaign)」，2013年制定「實現旅遊立國行動綱領」。2015年發表「創造城鎮、人民和就業機會(振興地方)」，宣布一項專屬旅遊業的振興政策。這是針對少子化、老人化及城鄉差距擴大等議題而推出鼓勵振興地方的政策。其中一項措施是成立區域振興合作小組，進行吸引具有海外經驗，或在旅行社的工作者以及技術人員到日本，協助地方社區邁向國際化並振興當地旅遊的計劃。

1. 以自己為核心的體驗活動

旅行需求和風格隨著時代而改變。旅遊需求正從遊覽景點，品嚐當地美食，購買紀念品，逐漸轉向自助式的體驗式旅遊。在過去的幾年裡，人們期望體驗在不同於日常生活的地方旅遊或探險，而這些需求日益高漲。利用假期出外實習，擔任志工的「試移民」生活方式，備受關注。他們期望的是與當地人交談，進而深入了解該地區民情風俗，而以自己為核心的體驗活動。

2. 外國旅行者的型態

西方國家與亞洲旅行者的風格本就存在差異。來自歐美的遊客，停留日本的時間較長，無論都市或鄉村，他們對日本的文化特色表現出高度的興趣。而來自台灣、韓國和中國的遊客，雖頻繁出入日本，但多短暫停留，以享受購物與餐飲為樂趣。在這些趨勢的觀察中顯示，越來越多的人會根據自己的喜好進行旅行。例如，有前往動漫據點的「朝聖者」之旅，亦有在公寓住一兩週，並享受滑雪等活動的度假村旅行方式。

3. 多語言環境的應對

據日本觀光廳的一項調查顯示，外國人旅行時，主要面臨的問題是缺乏多語言標誌、溝通與Wi-Fi問題。雖說多語言的應對是必要的，但也不代表在旅行者的空間過程中需要一應具備。例如，顧客在餐廳點餐時經常遇到困難，可以透過照片菜單和指點的方式來解決。此外，多語言支援並不一定意味著使用英語就足夠。一些來自東亞的不少遊客都懂日語，因此可以使用「簡單日語」來回答。

最後，川口教授提及，多語言的應對不僅適用於外語，還必須縮短都市與地方的差距，同時考慮數位化帶給旅行者的方便性，這些都是最基本的多語言應對公共性的一環。

徐興慶 整理